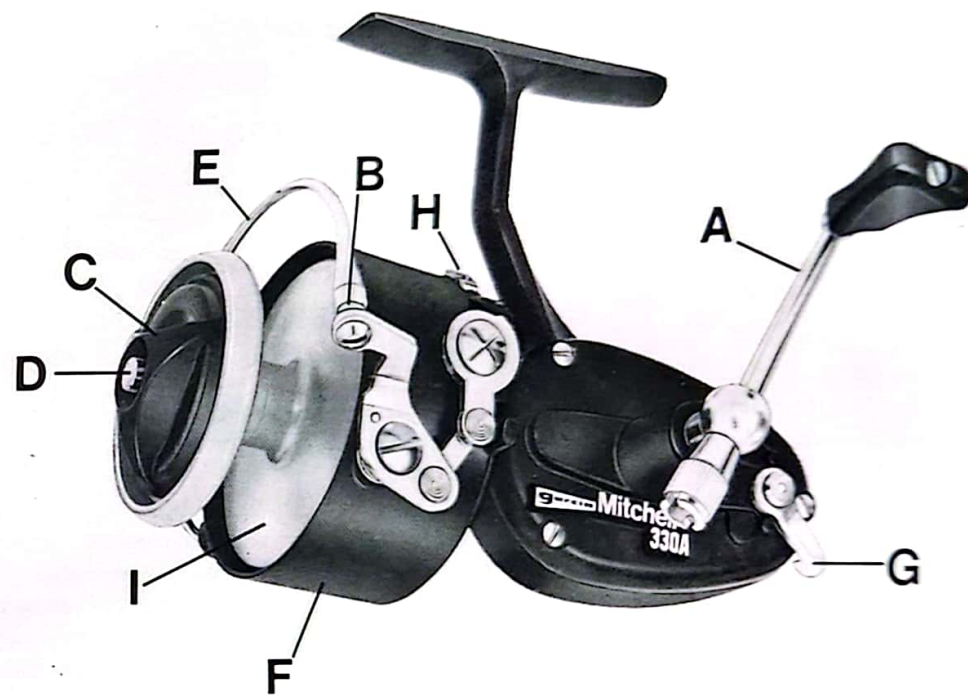


You have just purchased a world famous fishing reel. We have put all the necessary craftsmanship and know-how in the design of this reel to satisfy the most demanding fishermen. MITCHELL reels are serviced the world over.

Avete appena acquistato un mulinello di fama mondiale. Nella sua concezione abbiamo messo tutta la perfezione desiderabile per la Vostra soddisfazione di pescatore esigente... Dovunque vi troviate nel mondo, c'è sempre un servizio assistenza MITCHELL.

Acaba Vd. de adquirir un carrete de renombre mundial. Hemos puesto en su fabricación toda la perfección técnica necesaria para satisfacer sus deseos de pescador exigente... En cualquier lugar del mundo en que Vd. se encuentre, existe siempre un servicio de conservación y mantenimiento MITCHELL.

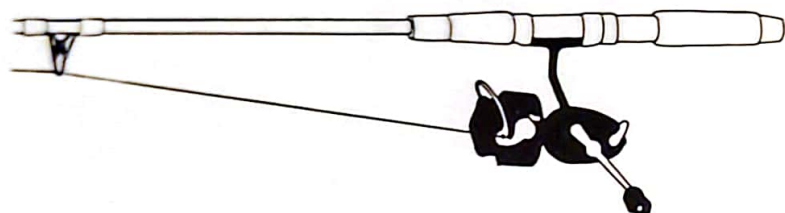


A - Handle
B - Line guide
C - Drag adjusting knob
D - Spool release button
E - Bail
F - Rotating head
G - Anti reverse lever
H - Bail lock
I - Spool

A - Manovella
B - Guidafile
C - Bottone del freno
D - Pulsante
E - Archetto
F - Girante
G - Leva antiritorno
H - Chiavistello dell'archetto
I - Bobina

A - Manivela
B - Guia-hilos
C - Botón de freno
D - Pulsador
E - Pick-up
F - Campana
G - Palanca contra el retorno
H - Cerrojo de pick-up
I - Bobina

Putting the reel on the rod Applicazione del mulinello alla canna Colocacion del carrete en la cana de pescar

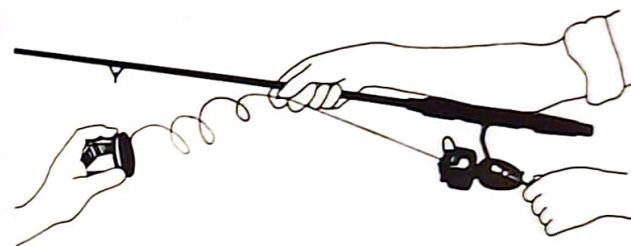


Assemble the butt and the tip of the rod making sure the guides are lined up correctly. Place the reel on the handle. If the reel is held on the rod by means of two rings check the alignment of the reel with the rod guides. This mounting of the reel on the rod is greatly simplified when the rod is equipped with a screw locking reel-seat.

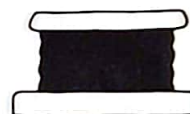
Montare la canna facendo attenzione che gli anelli siano perfettamente allineati. Mettere a posto il mulinello sull'impugnatura prendendo cura di sistemarlo, se questa è munita di due anelli mobili, in perfetta corrispondenza degli anelli. Sulle canne munite di porta-mulinello a vite, questa operazione è semplificata.

Juntar el extremo y el puño de la caña de pescar, teniendo buen cuidado de que las anillas se encuentren perfectamente alineadas. Colocar luego el carrete sobre el puño, procurando en caso de que ésta se halle equipada de dos anillas móviles, que esté en el eje de las anillas. Esta operación se encuentra simplificada en aquellas cañas que van provistas de un portacarrete de tuerca.

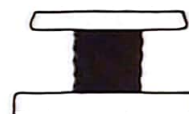
Line spooling Abbobinamento del filo Bobinado de la linea



Good
Buono
Bueno

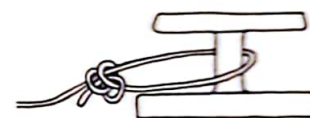


Bad
Cattivo
Malo



MITCHELL spools can be removed and replaced in an instant, by pressing lightly with the forefinger on the central button (D) and pulling. To replace it, insert it on its spindle and press home.

Le bobine MITCHELL sono intercambiabili immediatamente mediante semplice pressione esercitata sul pulsante (D). Al momento della messa a posto assicurarsi che l'aggancio sia ben fatto.



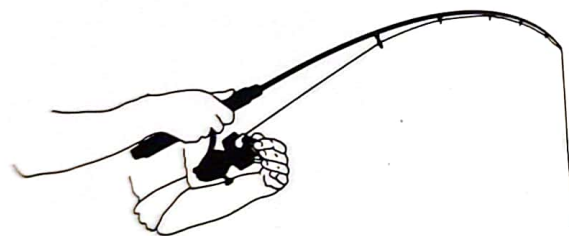
With the bail in the open position, tie the line to the spool.

Pick-up aperto, legare il filo sul mozzo della bobina.

Pick-up abierto, anudar el hilo sobre la bobina.

Las bobinas MITCHELL pueden cambiarse instantáneamente unas por otras por medio de una simple presión que se ejerce sobre el pulsador (D). Cuando se proceda a su colocación, asegurarse de que el «clippage» sea efectivo.

Drag adjustment Regolazione del freno Reglaje del freno



The drag is the safety component which avoids inadvertent breaking of the fishing line under a

Il freno della bobina è l'elemento di sicurezza che permette di evitare malaugurate rotture della

El freno de la bobina es el elemento de seguridad que permite evitar las roturas del hilo en

sudden pull. It is therefore vital that the drag be properly set in relation to the breaking strain of the line on the spool. To obtain the correct drag adjustment engage the antireverse (G). Place the line over the line guide (B) and thread it through all the rod rings. Tie the end of the line to a fixed point and apply a number of pulls on the line while gradually tightening the drag knob (C). When the line breaking limit is approached, loosen the drag knob by a quarter of a turn.

lenza. Pertanto è molto importante regolarlo in funzione della resistenza della lenza usata. Per la registrazione, inserire l'antiritorno (G), far passare la lenza sul guida filo (B) dell'archetto ed in tutti gli anelli della canna. Dopo aver fissato l'estremità della lenza ad un punto fisso, esercitare successivamente delle trazioni con la canna stringendo progressivamente il dado del freno (C). Appena arrivati al limite di rottura della lenza, allentare il pomello di un quarto di giro.

el momento de efectuar una captura. Por consiguiente es muy importante que se halle correctamente ajustado en función de la resistencia del hilo utilizado. Para el ajuste o regulación, embráguese el anti retroceso (G), pásese el hilo por el rodillo (B) del captor y por todos los anillos de la cana. Después de fijar el extremo del sedal a un punto fijo, ejérzanse tracciones sucesivas apretando progresivamente la tuerca del freno (C). Tan pronto como se aproxime al límite de rotura del hilo, aflójese la tuerca un cuarto de vuelta.

Use of the anti-reverse Uso dell'antiritorno Utilizacion del anti-retroceso

The anti-reverse is engaged by pushing on lever (G) once a fish has struck. The fisherman has one hand free to adjust the drag tension (C) for instance during the fight. The anti-reverse is generally left in the « off » position, so it is inoperative during normal casting and retrieving.

L'antiritorno dev'esser messo in azione mediante la leva (G) soltanto al momento della cattura del pesce. All'occorrenza, libera la mano del pescatore, permettendogli di agire sul bottone del freno (C) e di stancare il pesce. L'antiritorno non dev'esser lasciato permanentemente bloccato, così ne prolungherete la vita.

El anti-retroceso no debe ponerse en funcionamiento con ayuda de la palanca (G) sino en el momento en que pique el pez. Permite dejar libre, si es necesario, la mano del pescador, permitiéndole así actuar sobre el botón de freno (C) y cansar el pez. No debe dejarse el anti-retroceso continuamente en acción, de este modo se prolongará su duración de vida.

Disassembly-Maintenance Smontaggio-Manutenzione Desmontaje-Conservacion y mantenimiento

This operation must be carried out carefully, trying to remember the various steps of the disassembly.

Hold the rotating head and unscrew the handle by turning it opposite to the retrieve direction. Remove the coverplate; you then have access to the mechanism.

The washers behind the conical pinion and those in front and behind the rotating head must always be placed back in the same order (this is indispensable for smooth operation).

Procedere sempre lentamente studiando ciascun montaggio, prima di smontare.

Tenendo il girante, sbloccare la manovella facendola ruotare nel senso inverso del recupero.

Togliere il coperchio e l'accesso al meccanismo sarà libero.

Le rondelle situate dietro il pignone conico, davanti e dietro il girante, devono essere rimontate nell'ordine nel loro posto primitivo (condizione indispensabile per un buon funzionamento).

Asciugare ciascun pezzo.

Operar siempre lentamente, teniendo muy cuidado de estudiar cada uno de los montajes antes de proceder a desmontarlos.

Sostener la campana, desbloquear la manivela haciéndola girar en sentido inverso al de la recuperación.

Retirar la tapa, así se tendrá libre acceso al mecanismo.

Las arandelas situadas detrás del piñon cónico, delante y detrás de la campana, deberán ser montadas de nuevo en orden en su lugar primitivo.

Clean and wipe each component.

Before reassembling, apply MITCHELL X3 lubricant.

For complete servicing, see the illustration.

This reel is guaranteed provided it has always been serviced with original MITCHELL components.

Al momento del rimontaggio, utilizzare il lubrificante MITCHELL X3.

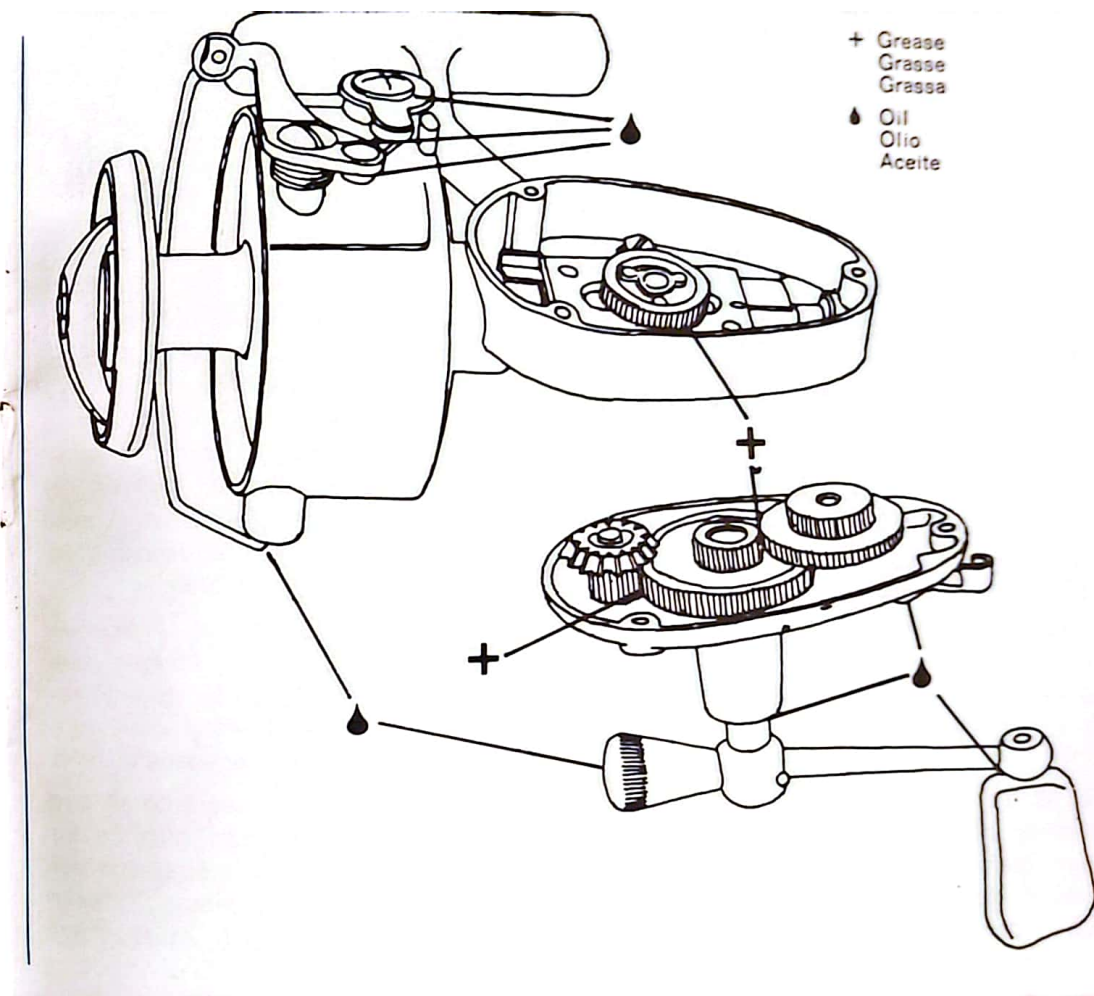
Per una manutenzione completa, conformarsi allo schizzo a fianco.

Questo mulinello è garantito solo quando gli interventi vengano effettuati con pezzi originali MITCHELL.

tivo (es condición indispensable para buen funcionamiento).

Secar bien cada una de las piezas; al proceder al nuevo montaje, utilice un lubricante MITCHELL X3.

En el caso de una revisión y mantenimiento completos, observe estrictamente lo indicado en el croquis adjunto. Este carrete solo estará garantizado si las intervenciones realizadas en él son hechas con piezas MITCHELL de origen.



Casting with the Mitchell 330

Lancio con Mitchell 330

Lances con el Mitchell 330

Casting with the MITCHELL Otomatic does not require any preparatory operation.

Press and cast; the automatic bail will ensure both release and recovery.

1. Just before the cast, press the bail with your forefinger. Keep a light pressure on the bail during the first part of the cast.

2. At the instant of the casting impulse, the finger leaves the pick-up instinctively; the pick-up opens immediately and the line goes out.

Col MITCHELL Otomatic qualsiasi preparazione per il lancio è completamente eliminata.

Premere, lanciare, l'automaticità dell'archetto è effettiva sia al lancio che al ricupero.

1. Porre l'indice sull'archetto, esercitare una leggera pressione durante tutta la durata del lancio con la canna.

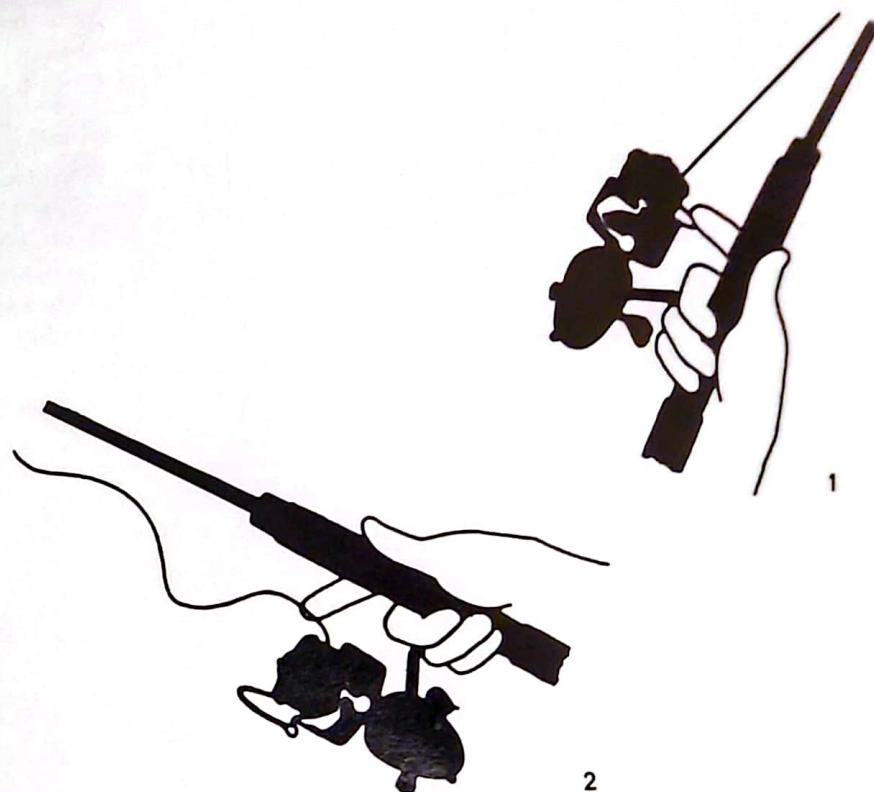
2. Al momento in cui il lancio raggiunge il massimo, nella direzione del punto voluto, liberare l'archetto (come pure il filo) sollevando l'indice. Fin dal primo giro di ma-

Con el MITCHELL Otomatic, se suprime toda preparación para el lance.

Apoyar, lanzar; la automaticidad del pick-up es efectiva tanto en el momento del lance como en la recuperación.

1. Colocar el índice en el pick-up, ejercer una ligera presión durante todo el tiempo que dure la impulsión dada la caña.

2. En el momento en que la impulsión alcance su máximo, en dirección del objetivo apuntado, liberar el pick-up (e igual el nylon) retirando el índice.



1

2

As soon as the reel is cranked, the bail closes and the spooling begins.

How to use the pick-up lock

The small push-button H serves to lock the pick-up in the folded back position when the reel is not in use. This facility is also of advantage when fishing with the rod laid down or when going through bushes to avoid unwanted bail openings.

novella, l'archetto raccoglie automaticamente il filo arrotolandolo sulla bobina.

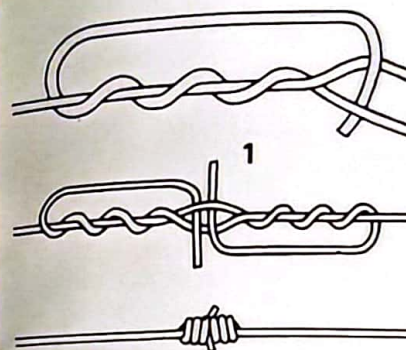
Utilizzazione del blocca-archetto

Potete bloccare l'archetto in posizione di ricupero mediante il chiavistello H; e ciò se si pratici un certo tipo di pesca oppure quando si voglia evitare uno scatto intempestivo causato da un ramo nell'attraversare cespugli, macchie, ecc.

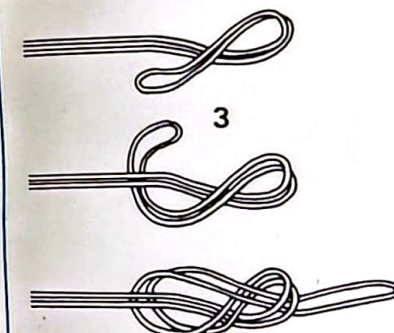
Desde el momento de la primera vuelta de manivela, el pick-up recoge el hilo automáticamente y lo enrolla en la bobina.

Utilización del cerrojo de bloqueo del pick-up

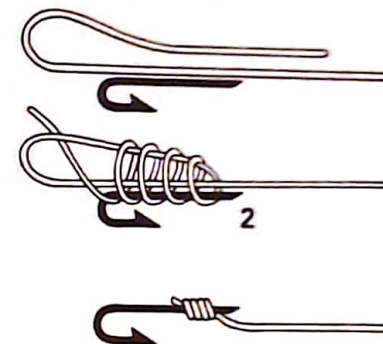
El pescador puede bloquear el pick-up en posición de recuperación mediante el cerrojo H. Esto para la práctica de la pesca con caña apoyada o para evitar un disparo intempestivo causado por una rama al pasar entre arbustos, maleza, bosque cerrado, etc.



1
Joining 2 monofilament lines
Collegamento di 2 monofili
Empalme de 2 nylon monofilamento



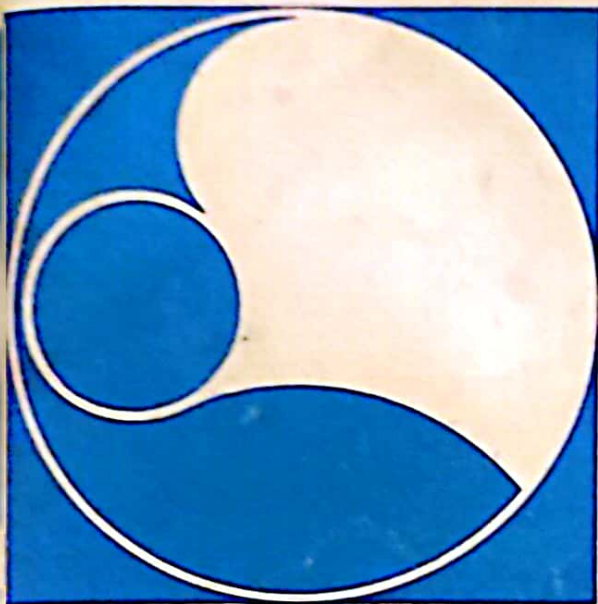
3
Leader loop
Nodo del finale della lenza
Bucle en la parte inferior de la linea



2
Attaching a hook
Montaggio dell'amo
Montaje del anzuelo



4
Attaching a spinner
Agganciamento a cucchiaino
Nudo enganche de cucharilla



MITCHELL

330A 331A

440A 441A

840A 841A

440A MATCH

441A MATCH

840A MATCH

841A MATCH